

This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer
I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for
the PDF file to download.

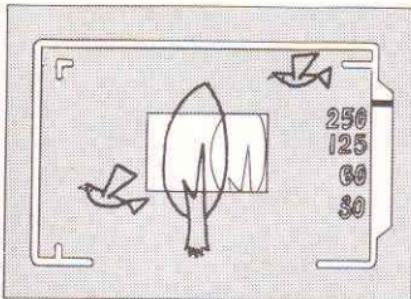
**If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake
Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you.
Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard
to read Xerox copy.**

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

FOCUSING AND VIEWING ENTFERNUNGSEINSTELLUNG UND BETRACHTEN



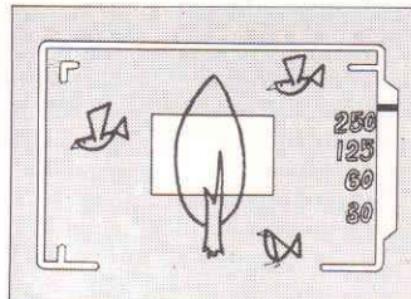
When the subject is out of focus, it will appear as a double image in the focusing spot.

Falls die Entfernung nicht richtig eingestellt ist, erscheint das Motiv in der Zone für Entfernungs-einstellung als doppeltes Bild.

Lorsque l'appareil n'est pas bien mis au point l'objet visé apparaîtra en image double sur le point focal.

Cuando el objeto está fuera del enfoque, el objeto se ve en dos imágenes desjuntas.

MISE AU POINT ET CADRAGE COMO ENFOCAR Y COMO MIRAR EN EL VISOR



When the subject is in correct focus, it will appear as a single, sharply outlined image in the focusing spot.

Falls die Entfernung richtig eingestellt ist, erscheint das Motiv in der Zone für Entfernungs-einstellung als einfaches, scharfes Bild.

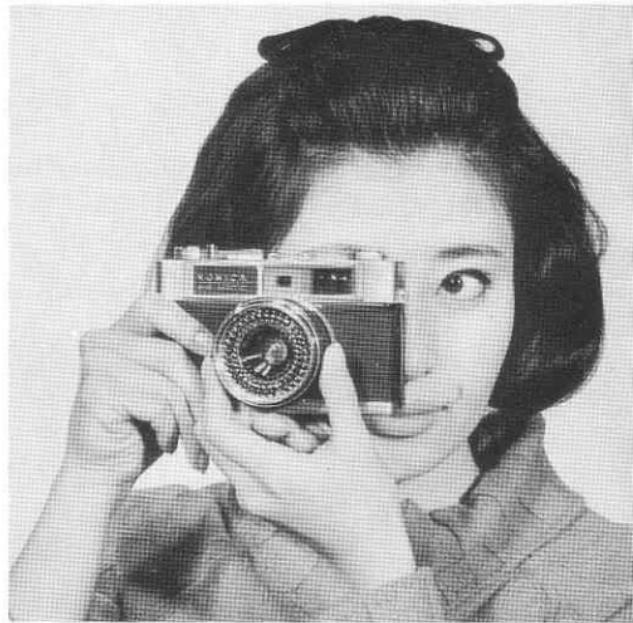
Lorsque le réglage est correct, l'image unique et simple apparaîtra sur le plan focal.

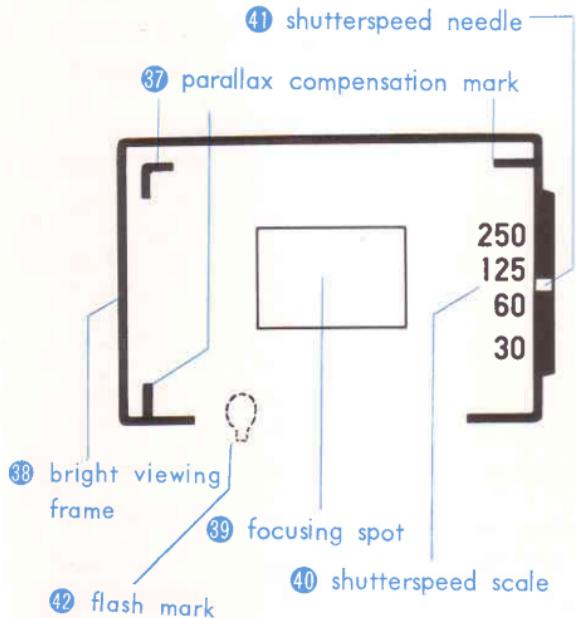
Cuando el objeto está bien enfocado, el objeto se ve en una sola imagen.

Focusing

When you sight your subject through the eyepiece **⑩** you will see a bright frame enclosing your subject as well as an oblong spot in the center of the field. This yellowish spot is the focusing spot **⑪** for judging the adjustments made on the focusing ring **⑬**. When this ring is turned, one of the twin images in the focusing spot moves sideways. When the focusing ring **⑬** is adjusted so that the twin images merge into one, your camera is correctly focused on the subject of your choice, and the distance from the camera--more correctly from the focal plane mark **⑫** of your camera--to the subject is indicated on the distance scale **⑭**.

Because the **40**-millimeter **HEXANON** lens of your **KONICA EE-MATIC** is a semi-wide-angle lens giving considerable depth of field (focusing tolerance), it is possible when snapshooting out of doors to obtain sharp well-defined pictures without precise focusing. Presetting the focusing ring **⑬** at, say, 15 feet will give satisfactory results.





- ③⁷ Parallaxenausgleich
- ③⁸ Leuchtrahmen
- ③⁹ Zone für Entfernungseinstellung
- ④⁰ Verschlusszeiten
- ④¹ Zeiger für Verschlusszeiten
- ④² Signal für Blitzlichtanfnahmen
- ③⁷ Marque de compensation de parallaxe
- ③⁸ Cadre du viseur éclairé
- ③⁹ Point focal
- ④⁰ Echelle de temps de pose
- ④¹ Aiguille indicatrice de temps de pose
- ④² Marque de flash
- ③⁷ Marca de caución de la pàralaje
- ③⁸ Marco brillante
- ③⁹ Imagen doblada del distanciómetro
- ④⁰ Escala de la velocidad de obturador
- ④¹ Indicador de la velocidad de obturador
- ④² Marca flash

Viewing When looking through the eyepiece ⑥ you will see your subject outlined by a bright optical frame ⑧. This frame shows the limits of the picture which will be registered on film. At close range, say less than 3 feet, a certain amount of sighting error (parallax) is introduced and a portion of the image as seen in the viewfinder will not register on the film. When taking close-ups, compose your picture within the limits indicated by the parallax compensation marks ⑦.

* Along the right border of the bright frame is a shutterspeed scale ⑩ marked 30, 60, 125, 250 for 1/30, 1/60, 1/125 and 1/250 second. The shutterspeed needle ⑪ moves alongside this scale, stopping when the shutter button ① is operated to show the actual shutterspeed used when the picture was taken. Shutter speed for EE photography varies steplessly from 1/30 to 1/250 second, so the indication may be anywhere along the scale.

Betrachten Während des Betrachtens durch den Suchereinblick ⑥ sehen Sie das Motiv im Leuchtrahmen ⑧. Dieser Rahmen bedeutet die Grenze eines Bildes, das auf dem Film wiedergegeben wird. Bei Nahaufnahmen bestimmen Sie den Bildabschnitt innerhalb der Markierungen zum Parallaxenausgleich ⑦.

* Rechts am Leuchtrahmen gibt es eine Skala für Verschlusszeiten ⑩ 30, 60, 125 und 250. Sie bedeuten 1/30, 1/60, 1/125 und 1/250 Sek. Der Zeiger ⑪ bewegt sich an der Skala und zeigt beim Betätigen des Auslösers ① die benutzte Verschlusszeit in dem Moment, wo das Bild aufgenommen wird. Die Verschlusszeit bei EE-Aufnahmen ändert sich stufenlos von 1/30 bis 1/250, so dass der Zeiger irgendwo auf der Skala liegt.

CAMERA GRIP FIRM AND STEADY
KAMERA FEST UND STABIL HALTEN

TENEZ FERMEMENT L'APPAREIL
HAY QUE MANTENER FIRMEMENTE LA CAMARA



F I L M R E W I N D
F I L M Z U R Ü C K S P U L E N

REBOBINAGE DE PELLICULE
COMO HACER EL ENROLLAMIENTO INVERSO

- * When the end of your film is reached, and the cocking lever 15 stops before it completes its stroke, do not apply force. Press the rewind button 23, and while keeping it depressed move the cocking lever 15 to the end of its stroke. It will then return to its original position.

When the full length of your film has been exposed and wound onto the take-up spool 30 inside your camera, the film must be rewound back into its safety cartridge before it can be taken out. To rewind film into safety cartridge:

- 1 Press the rewind button 23 which will remain depressed.
 - 2 Erect the rewind crank 11 and turn in the direction indicated by the arrow (clockwise). The film will then be taken up into its safety cartridge, and the rewind button 23 will turn to indicate this movement.
 - 3 When the rewind button 23 ceases turning (there will be a suddenly easing of the load on the rewind crank 11), the exposed film has been returned into its cartridge. The backlid may now be opened, and the exposed film can be removed for reloading the camera.
- * The rewind button will spring out automatically next time the cocking lever is operated.



* Wenn der Film zu Ende kommt, und der Aufzughebel 15 sich während der Betätigung nicht weiter bewegen lässt, wenden Sie nicht Gewalt an. Den Rückspulknopf 23 drücken und den Aufzughebel 15 bei zum Ende bewegen, indem man den Knopf in gedrückter Stellung hält. Der Aufzughebel springt dann in Anfangsstellung zurück.

Falls der ganze Film belichtet und auf der Aufwickelspule 30 aufgewickelt worden ist, muss man den Film in die Patrone zurückspulen. Zum Zurückspulen des Films in die Patrone:

- 1 Den Rückspulknopf 23 drücken. Er wird in dieser Stellung verharren.
 - 2 Die Rückspulkurbel 11 hochklappen und in Pfeilrichtung (im Uhrzeigersinn) drehen. Der Film wird dann in die Patrone zurückgespult, wobei sich auch der Rückspulknopf 23 dreht.
 - 3 Falls sich der Rückspulknopf 23 nicht mehr dreht (die Spannung an der Rückspulkurbel 11 plötzlich nachlässt), ist der belichtete Film schon in der Patrone zurückgespult. Jetzt kann der Rückendeckel geöffnet und der belichtete Film herausgenommen werden.
- * Der Rückspulknopf wird automatisch zurückspringen, wenn der Aufzughebel wieder betätigt wird.

- * Lorsque vous arrivez au bout d'une bobine de pellicule et que vous ne pouvez tirer le levier d'armement 15 à fond, n'y appliquez pas avec force. Appuyez sur le bouton de rebobinage 23 et tout en le maintenant à sa position enfoncée tirez le levier d'armement 15 à fond. Il reviendra ainsi à sa position initiale.

Avant de sortir de l'appareil, la pellicule exposée et enroulée sur la bobine réceptrice, 30 il faut rebobiner la pellicule dans la cartouche de sécurité. Pour rebobinage:

- 1 Appuyez sur le bouton de rebobinage 23 qui restera à la position enfoncée.
 - 2 Tirez le levier de rebobinage 11 et tournez-le dans le sens de la flèche (dans le sens des aiguilles d'une montre). La pellicule sera rebobinée dans la cartouche de sécurité et le bouton de rebobinage 23 tournera pour indiquer ce mouvement.
 - 3 Lorsque le bouton de rebobinage 23 s'arrête (il y aura une subite diminution de tension sur le levier de rebobinage 11) la pellicule entière est rebobinée dans la cartouche de sécurité. Le couvercle de dos peut être maintenant ouvert, et on peut retirer la cartouche du logement.
- * Le bouton de rebobinage sortira automatiquement lorsqu'on actionnera encore une fois le levier d'armement.



SELF TIMER OPERATION SELBSTAUSLÖSER

MANIEMENT D'AUTO-DECLENCHEUR MANEJO DEL DISPARADOR AUTOMATICO



Your **KONICA EE-MATIC DELUXE** is equipped with a selftimer specially designed for easy operation during electric-eye photography.

- ① Set the selftimer lever ⑥, moving it as far as it will go.
 - ② When the shutter button ① is pressed, the selftiming mechanism is released, and the shutter mechanism will be released after an interval of approximately 10 seconds.
- * When operating the shutter button for self-photography, do not stand in front of the camera where your body might affect the brightness sensing action of the photocell. Work from the side or rear.

F I L T E R S F I L T R E S
F I L T E R U S O D E L O S F I L T R O S

The photocell of the **KONICA EE-MATIC DELUXE** encircles the lens and is covered by the filter. Consequently, no adjustment is needed to compensate for the absorption factor of the filter. Automatic exposure control by electric eye is the same with or without filter.

Die Photozelle der **KONICA EE-MATIC DELUXE** umfasst das Objektiv und wird daher auch von einem Filter gedeckt. Es ist daher nicht erforderlich, eine Einstellung zum Ausgleich des Absorptionsfaktors des Filters vorzunehmen. Die Belichtungsautomatik mit elektrischem Auge arbeitet entsprechend dem Verhältnis mit oder ohne Filter.

La cellule du **KONICA EE-MATIC DELUXE** encercle l'objectif et couverte par le filtre. Par conséquent, aucun réglage n'est nécessaire pour compenser le facteur d'absorption de votre filtre. Le contrôle automatique d'exposition sera le même avec ou sans filtre.

La ventanilla de la luz de exposímetro de la **KONICA EE-MATIC DELUXE** es de forma circular que se tapa por el filtro que se le aplica. Y la exposición se arregla simultáneamente de acuerdo con el índice de multiplicación de exposición del filtro al ponerse sobre el lente. Por consiguiente, aunque se use el filtro, no hay necesidad de hacer arreglo de ninguna clase y se permite sacar fotografías a **EE**.

B (BULB) EXPOSURE B - AUFNAHMEN

EXPOSITION B (DEMI-EXPOSITION) EXPOSICION A "B"

When the aperture lever 20 is shifted to "B" the aperture is set at full opening ($f/2.8$) and the shutter can be opened and kept open for as long as the shutter button is kept pressed down. This method of controlling exposure is used for night scenes and other subject-matter requiring lengthy exposure.

Falls der Blendenhebel 20 auf "B" gestellt wird, wird die Blende voll geöffnet ($f/2,8$), und der Verschluss bleibt offen, solange man den Auslöser drückt. Diese Methode der Belichtungsregelung wird zur Aufnahme von Nachtszenen und anderen Motiven, die eine verlängerte Belichtung benötigen, verwendet.

Lorsque le levier d'ouverture 20 est positionné à "B", l'ouverture est complète ($f/2,8$) et le diaphragme est ouvert aussi longtemps que le bouton d'obturateur sera appuyé. Cette méthode est spécialement utilisée pour les photos de nuit ou pour d'autres objets qui nécessitent un temps de pose long.

Póngase la palanquilla manual 20 a la posición "B" y se hace la exposición a "B", o sea, mientras que esté oprimido el botón disparador el obturador está abierto, y al apartarse el dedo, cierra el obturador. Se utiliza este medio para dar exposición prolongada, como por ejemplo, en la fotografía de noche.



SYNCHROFLASH PHOTOGRAPHY SYNCHROBLITZLICHTAUFNAHMEN

Mounting the Flashgun

Attach the flashgun or electronic flash unit to the accessory clip ⑯ of your camera, and connect the cord to the synchroflash socket ⑤ at the front of the camera body.

Aufsetzen des Blitzgerätes

Ein Blitzlicht- oder Elektronenblitzlichtgerät in die Zubehörklemme der Kamera ⑯ stecken und das Kabel an den Synchroblitzanschluss an der Vorderseite der Kamera ⑤ anschliessen.

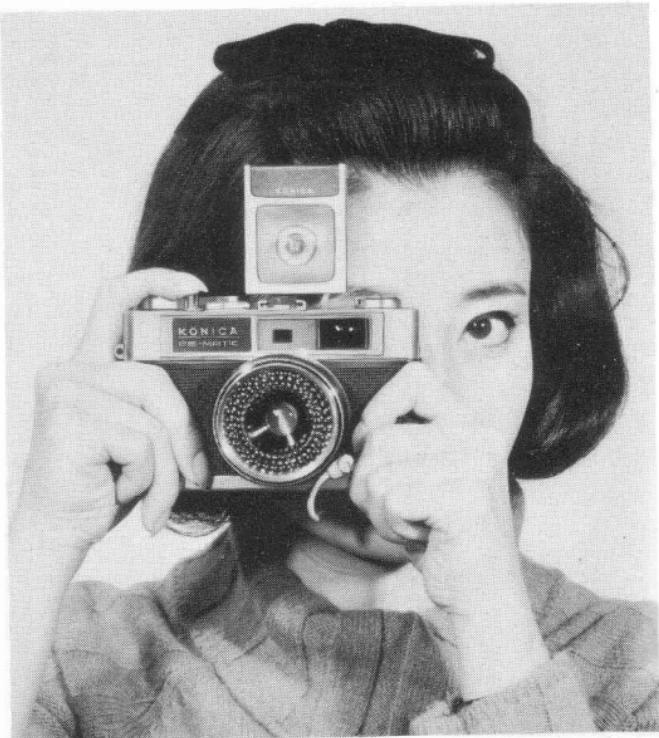
Pour monter un équipement de flash

Attachez un équipement de flash ou un ensemble de flash électronique sur l'agrafe d'accessoire ⑯ et connectez le fil à la prise de synchroflash ⑤ qui se trouve sur le devant de l'appareil.

Como colocar el aparato de flash

Colóquese el aparato de flash o de estroboscópico en la muesca de accesorios ⑯ y conectese el enchufe del cable con el receptáculo ⑤ que se encuentra en la parte delantera de la Cámara.

PHOTOGRAPHIE AVEC FLASH SYNCHRONISE FOTOGRAFIA CON FLASH SINCRONIZADO

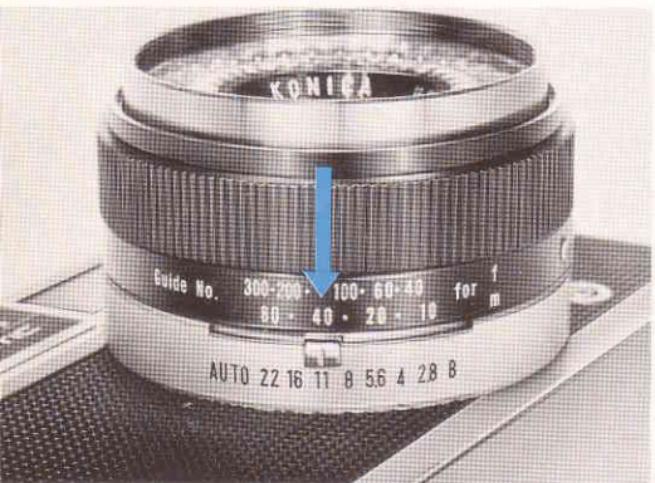


When the aperture lever ⑩ is shifted away from "AUTO", and manual selection of the aperture size is used (f/2.8 to f/22), the shutterspeed is restricted to 1/30 second, while the synchronization of shutter action and flash is at "X" setting (no delayed action). So full synchronization (maximum intensity at full opening of the shutter) is provided whether class **M** and class **F** **flashbulbs** or **electronic flash** (strobe) is the choice.

Wenn der Blendenhebel ⑩ von "AUTO" weg verstellt wird, und die manuelle Betätigung (für f/2,8 bis f/22) vorgenommen wird, bleibt die Verschlusszeit bei 1/30 Sek. Dabei erfolgt die Synchronisierung des Verschlusses und dem Blitzgerät am "X"-Kontakt (ohne Verzögerung der Betätigung). Eine vollkommene Synchronisierung (maximale Intensität bei voller Öffnung des Verschlusses) wird daher entweder bei Blitzlichtbirnen der **M** - und **F-Klasse** oder mit **Elektronenblitzgeräten** erzielt.

Lorsque le levier d'ouverture ⑩ se trouve en dehors de la marque "AUTO", et que l'ouverture est réglée manuellement (f/2,8 à f/22) le temps de pose est toujours 1/30 de seconde, tandis que la synchronisation d'obturateur et de flash est à "X" (aucun délai d'action). Ainsi, une synchronisation complète (Intensité maximum de luminosité à l'ouverture complète) est-elle assurée soit avec les ampoules de classe **M** ou de **classe F** ou même avec flash **électronique** (strobo).

Apártese la palanquilla manual ⑩ desde la posición **AUTO**. Cuando opera con el diafragma de operación manual (f/2,8 — f/22), la velocidad del obturador funciona a 1/30 de segundo, y hay que utilizar la conexión "X" (en la que corre la electricidad al abrirse al completo las laminillas del obturador), y las bombillas de tipo **M**, y **F**, o el **estroboscópico** se relampaguean simultáneamente.



FLASH GUIDE NUMBER SCALE

(160)	(30)	(15)	
80	40	20	10 for Meter
300	200	100	60 . 40 for Feet
(250)	(150)	(80)	(50)

Controlling Exposure by the Flash Guide Number Scale

When the "guide number" of the flash is known, the following procedure can be used: First, focus your camera accurately on your subject. Next, with care not to change the focus setting, move the aperture lever ⑩ so that it comes into alignment with the appropriate "guide number" on the flash guide number scale ⑪.

- * Parenthesized figures are for unnumbered intervals
- * Die Punkte stehen für die Zahlen in den Klammern.
- * Les chiffres entre parentheses sont pour les intervalles qui ne sont pas chiffres.
- * Los números entre paréntesis indican los puntos intermedios de distancia.

Belichtungsregelung durch Leitzahlskala

Wenn die "Leitzahl" der Blitzlichtbirne bekannt ist, kann man folgendes machen: zuerst die Kamera wirklich auf das Motiv einstellen. Dann, ohne die Einstellung zu verstellen, den Blendenhebel 20 so drehen, dass er einer ungefähren "Leitzahl" auf der Leitzahlskala 26 entspricht.

Contrôle d'exposition par l'échelle des chiffres-guide de flash

Lorsque le chiffre-guide du flash est connu, on doit suivre les démarches suivantes: Premièrement, réglez correctement et avec précision la mise au point sur l'objet visé. Deuxièmement, tout en faisant attention pour ne pas changer le positionnement de la mise au point, déplacez le levier d'ouverture 20 de façon qu'il s'aligne au chiffre-guide approprié à l'ampoule utilisée sur l'échelle des chiffres-guide de flash 26.

Selección de exposición segun el numero de guía

Cuando esté indicado el número de guía en la bombilla de flash, sírvase enfocar primero el objeto. Luego, cuidándose de no mover el anillo de enfoque, muévase la palanquilla manual 20 para que se quede con el número de guía 26 correspondiente al No. de guía de la bombilla en uso. Entonces, se quedará hecho el diafragma correcto.

- * Flash photography should be done at no more than 15 feet and at no less than 5 feet range.
- * Blitzlichtaufnahmen sollen in einer Entfernung von nicht mehr als 5 Metern und nicht weniger als 1,5 Metern ausgeführt werden.
- * Photographies avec flash doivent être réalisées à une distance se situant entre 5 et 1,5 mètres.
- * Sáquese las fotografías a flash a una distancia entre 5—1.5 metros.

Controlling Exposure by Aperture Scale (Manual)

In some cases no "guide number" is indicated, and the aperture setting for specific distances from flash to subject is tabulated. Obtain the distance from flash (or camera) to the subject, refer to the table indicating the correct aperture setting. Use the indicated aperture setting by adjusting the aperture lever ⑩ along the aperture scale ⑪.



- * The aperture scale ⑪ can be used for ordinary photography, using normally available lighting. In this case, however, remember that the shutter speed is always 1/30 second, and the aperture must be selected accordingly.

GENERAL DESCRIPTION KONICA EE-MATIC DELUXE

Negative Size.....**24 × 36** millimeters

Film 35 -millimeter film in safety cartridge

Lens.....**HEXANON f/2.8, f = 40 mm.** 4 elements in 3 groups

Shutter.....**SEIKOSHA LA** Programmed Automatic Shutter, built-in selftimer.
B, 1/30 to 1/250 second, full aperture at B, 1/30 second only
for synchroflash and manual aperture control. X setting only

Range-Viewfinder.....Side-illuminated bright optical frame viewfinder, **0.6X** magnification,
shutter-speed indication in viewfinder field, red warning signal,
flash indication

Focusing Double image focusing spot at center of viewfinder field, range-
finder triangulation base **15.6** mm, minimum distance range 3 feet

Exposure Control Full automatic exposure control by electric eye and programmed
shutter

Range of EE Control.....From **EV 8** (f/2.8, 1/30 Sec.) to **EV 17** (f/22, 1/250 Sec.)
for filmspeed **ASA 100**

Safety Device.....Shutter rendered inoperable when subject too dark for proper exposure. Warning signal appears in viewfinder field

Cocking Lever.....Thumb-operated, single-stroke cocking lever at top of camera. Multiple exposure prevention. **134**-degree working arc

Film Counter.....Automatic re-setting counter (upon opening of backlid), sequential count

Film Rewind.....Rewind button releases film for rewind by crank. Rewind button indicates film movement

Other Features.....Guide Number Scale for exposure control by flash guide number. Backlid catch eliminated, & c.

Filters.....49-mm Diam.0.75-mm pitch screw-in type

Dimensions, Weight.....127 mm (w)×79.5 mm (h)×66 mm (t) 630 grams
